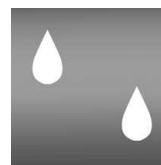


# Notice d'utilisation

pour l'utilisateur

**VIESSMANN**

Installation de chauffage  
avec régulation pour marche à température d'eau constante ou  
en fonction de la température extérieure



## VITODENS 100-W



## Pour votre sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

### Explication des consignes de sécurité



#### **Danger**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



#### **Attention**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

### Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

### Destinataires

Cette notice d'utilisation s'adresse aux utilisateurs de l'installation de chauffage.



#### **Danger**

Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation de chauffage risquent d'induire des accidents qui pourraient être mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

### Comportement en cas d'odeur de gaz



#### **Danger**

Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Prévenir les compagnies de gaz et d'électricité ainsi que le chauffagiste depuis l'extérieur du bâtiment.
- Faire couper l'alimentation en électricité du bâtiment depuis un lieu extérieur à celui-ci.

### Comportement en cas d'odeur de fumées



#### **Danger**

Les fumées peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

## Pour votre sécurité (suite)

### Comportement à adopter en cas d'incendie



#### **Danger**

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz ou les vannes d'arrêt des conduites de fioul.
- Utiliser un extincteur contrôlé des classes ABC.

### Conditions à remplir par la chauffe-rie



#### **Attention**

Un environnement inadapté risque d'entraîner des endommagements sur l'installation de chauffage et d'induire des dysfonctionnements.

- Assurer une température ambiante supérieure à 0 °C et inférieure à 35 °C.
- Eviter toute pollution de l'air par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les peintures, les solvants et les nettoyeurs, par exemple) et la poussière abondante (travaux de meulage, par exemple).
- Eviter une humidité restant excessive (séchage du linge en permanence, par exemple).
- Ne pas obturer les arrivées d'air existantes.

### Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



#### **Attention**

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements. Ne faire effectuer leur montage ou leur remplacement que par le chauffagiste.

## Sommaire

### Information préliminaire

|  |   |
|--|---|
| Première mise en service .....                         | 5 |
| Votre installation de chauffage a été pré-réglée ..... | 5 |

### Vos accès

|   |   |
|---|---|
| Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage .....           | 6 |
| ■ Ouvrir la régulation .....  | 6 |
| ■ Organes de commande et d'affichage .....                            | 6 |
| ■ Affichages à l'écran .....  | 7 |
| Mode de fonctionnement de l'installation de chauffage .....           | 7 |
| ■ Marche sans appareil de régulation de la température ambiante ..... | 7 |
| ■ Marche avec appareil de régulation de la température ambiante ..... | 8 |

### Enclencher et arrêter

|  |    |
|--|----|
| Enclencher l'installation de chauffage .....                                 | 9  |
| Arrêter l'installation de chauffage .....                                    | 9  |
| ■ Arrêter la Vitodens avec la surveillance de protection contre le gel ..... | 9  |
| ■ Mettre l'installation de chauffage hors service .....                      | 10 |

### Réglages

|   |    |
|---|----|
| Chauffer .....  | 11 |
| Eau chaude .....                                      | 11 |
| Mettre en marche et arrêter la fonction confort ..... | 11 |

### Affichages

|  |    |
|--|----|
| Température d'eau primaire et pression de l'installation ..... | 13 |
|--|----|

### Que faire si ?

|  |    |
|--|----|
| Comportement de l'installation .....   | 14 |
| Interroger l'affichage du défaut ..... | 15 |

### Maintenance

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Nettoyage .....             | 16 |
| Contrôle et entretien ..... | 16 |

|  |    |
|--|----|
| Conseils pour économiser l'énergie ..... | 18 |
|--|----|

|             |    |
|-------------|----|
| Index ..... | 19 |
|-------------|----|

## **Première mise en service**

La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux conditions locales et aux conditions de construction doivent être effectuées par votre chauffagiste.

## **Votre installation de chauffage a été pré réglée**

*La régulation est pré réglée en usine sur un fonctionnement standard.*

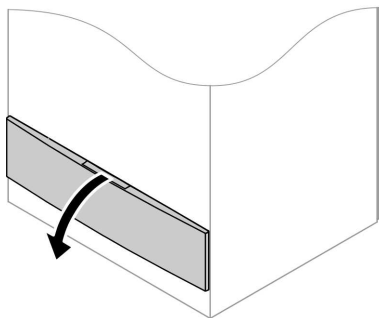
*Votre installation de chauffage est ainsi opérationnelle. Vous pouvez modifier le réglage de base effectué en usine tel que souhaité.*

Vos accès

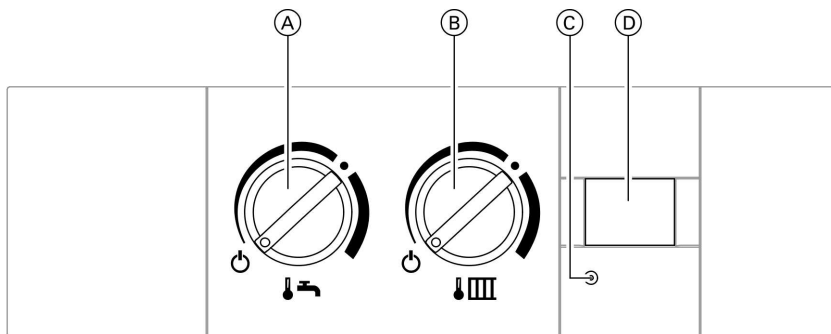
## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage

### Ouvrir la régulation


Les organes de commande et d'affichage se trouvent derrière le cache de protection sur la face avant.



### Organes de commande et d'affichage



(A)  Bouton "Température ECS "

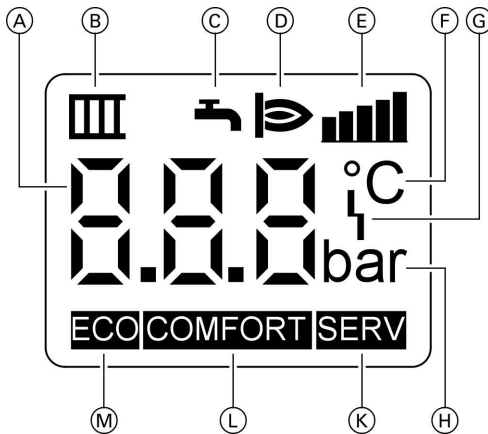
(B)  Bouton "Température eau primaire"

(C) Voyant de dérangement/touche Reset

(D) Ecran

## Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

### Affichages à l'écran



- (A) Valeur affichée ou code de défaut
- (B) Mode de chauffage
- (C) Production ECS
- (D) Brûleur en marche
- (E) Puissance actuelle du brûleur
- (F) Température en °C (en association avec la valeur affichée)
- (G) Défaut
- (H) Pression de l'installation (en association avec la valeur affichée)
- (K) Réglage de maintenance actif (uniquement destiné aux spécialistes)
- (L) Fonction confort enclenchée (uniquement sur la Vitodens munie d'un échangeur de chaleur instantané intégré)
- (M) Fonction confort desenclenchée (uniquement sur la Vitodens munie d'un échangeur de chaleur instantané intégré)

## Mode de fonctionnement de l'installation de chauffage

### Marche sans appareil de régulation de la température ambiante

La température d'eau primaire souhaitée se règle au niveau du bouton "↓ IIII" (voir page 11).

Vos accès

## Mode de fonctionnement de l'installation de . . . (suite)

### Marche avec appareil de régulation de la température ambiante

La température ambiante souhaitée et les programmations horaires pour la marche à température ambiante normale ou réduite se règlent sur l'appareil de régulation de la température ambiante qui est raccordé. Effectuer les réglages conformément à la notice d'utilisation correspondante.

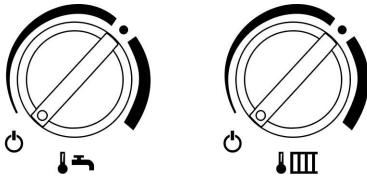
#### **Remarque**

*La température d'eau primaire réglée sur le bouton "↓ III" doit être suffisamment élevée de manière à atteindre la température ambiante souhaitée.*



## Enclencher l'installation de chauffage

Avant de remettre en marche une installation de chauffage qui a été mise hors service pendant une longue période, nous vous conseillons de contacter votre chauffagiste.



1. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz.

2. Brancher l'alimentation secteur.  
*L'installation de chauffage et, s'il est raccordé, l'appareil de régulation de la température ambiante sont opérationnels.*



3. Contrôler la pression de l'installation de chauffage en plaçant les boutons "⏻" et "🌡️" sur la position "⏻". La pression de l'installation est affichée sur l'écran.

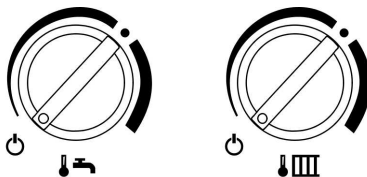
**Pression d'installation minimale 1,0 bar.**

Si la pression de l'installation est trop faible, prévenir le chauffagiste.

## Arrêter l'installation de chauffage

### Arrêter la Vitodens avec la surveillance de protection contre le gel

Si la chaudière n'est pas utilisée pendant plusieurs jours, il est possible de l'arrêter.



Placer les deux boutons sur "⏻".  
La surveillance de protection contre le gel est activée pour la chaudière.

Enclencher et arrêter

## Arrêter l'installation de chauffage (suite)

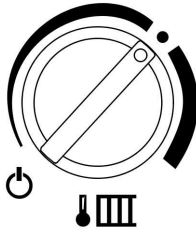
### Mettre l'installation de chauffage hors service

*Si l'installation de chauffage n'est pas utilisée pendant une longue période (plusieurs mois), il est conseillé de la mettre hors service.*

*Avant une mise hors service de l'installation de chauffage de longue durée, nous vous recommandons de prendre contact avec votre chauffagiste. Si nécessaire, celui-ci peut prendre des mesures appropriées, par ex. pour protéger l'installation contre le gel ou conserver les surfaces d'échange.*

1. Fermer la vanne d'alimentation gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
2. Couper l'alimentation électrique. L'installation est désormais hors tension.  
**Il n'y a pas de surveillance de protection contre le gel.**

## Chauffer



### Mise en marche :

Placer le bouton "🌡️ III" sur la température d'eau primaire souhaitée.

### Remarque

*Si un appareil de régulation de la température ambiante est raccordé, régler la température ambiante souhaitée (voir page 7).*

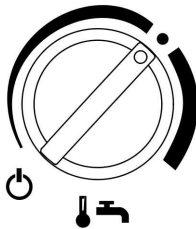
En cas de chauffage des pièces, la mention "III" est affichée sur l'écran.

### Mise à l'arrêt :

Placer le bouton "III 🌡️" sur "🔌".

## Eau chaude

*La température d'eau chaude est choisie en fonction de ses besoins personnels (par ex. pour la douche).*



### Mise en marche :

Placer le bouton "🌡️ 🚰" sur la température d'eau chaude souhaitée.

En cas de production d'ECS, la mention "🚰" est affichée sur l'écran.

### Mise à l'arrêt :

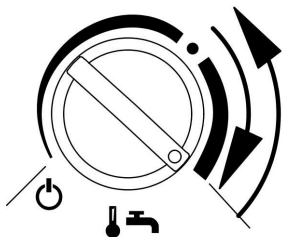
Placer le bouton "🌡️ 🚰" sur "🔌".

## Mettre en marche et arrêter la fonction confort

Uniquement sur une Vitodens munie d'un échangeur de chaleur instantané intégré :

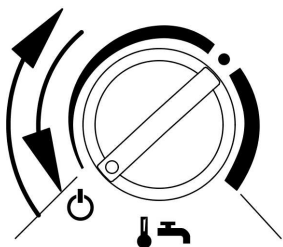
Lorsque la fonction confort est en marche, l'échangeur de chaleur instantané est maintenu à température (attente). L'eau chaude est ainsi disponible à court terme.

**Mettre en marche et arrêter la fonction confort** (suite)



**Mettre en marche la fonction confort**

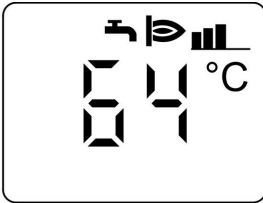
Tourner le bouton "⏻" brièvement vers la droite jusqu'en butée (moins de 3 s), puis le tourner vers la gauche. "COMFORT" s'affiche à l'écran.



**Arrêter la fonction confort**

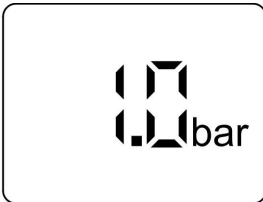
Tourner le bouton "⏻" brièvement vers la gauche jusqu'en butée (moins de 3 s), puis le tourner vers la droite. "ECO" s'affiche à l'écran.

## Température d'eau primaire et pression de l'installation



### Lire la température d'eau primaire

En cours de fonctionnement, la température d'eau primaire est constamment affichée sur l'écran.



### Lire la pression de l'installation

1. Tourner les deux boutons "⏸" et "⏪" vers la gauche jusqu'en butée sur "⏩".

La pression actuelle de l'installation (par ex. 1,0 bar) est alors affichée sur l'écran.

2. Replacer les deux boutons sur leur position d'origine.

### Remarque

*Si la pression de l'installation est inférieure à 0,6 bar, la valeur correspondante clignotera sur l'écran. Prévenir le chauffagiste.*

Que faire si ?

## Comportement de l'installation

| Que faire si ...   | Cause  | Elimination   |
|--|--|---|
| ... L'installation de chauffage ne se met pas en marche  | Absence d'alimentation secteur   | Brancher l'alimentation secteur   |
|  | Le bouton "⚡ IIII" est en position "⏻"   | Régler la température d'eau primaire souhaitée (voir page 11)   |
|  | Le fusible du tableau de distribution électrique (fusible installation domestique) ou de la régulation a réagi | Prévenir le chauffagiste  |
| ... Le brûleur ne s'enclenche pas ou il s'enclenche irrégulièrement  | Absence de gaz   | Ouvrir la vanne d'alimentation gaz ou, le cas échéant, se renseigner auprès du fournisseur de gaz                                     |
|  | Défaut au niveau de la régulation  | Lire le code de défaut sur l'écran. Prévenir le chauffagiste et indiquer le code de défaut.   |
| ... Le brûleur ne démarre pas ; l'affichage du défaut "⚡" apparaît sur l'écran et le voyant rouge s'allume | Mauvais démarrage  | Appuyer sur la touche de réarmement après défaut du brûleur (voir page 6). Si cet essai de démarrage échoue, prévenir le chauffagiste |
|  | Manque d'eau   | La pression de service clignote sur l'écran. Prévenir le chauffagiste.  |



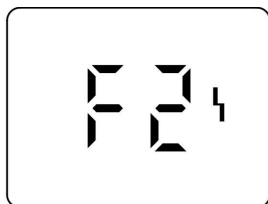
### Comportement de l'installation (suite)

| Que faire si ...  | Cause  | Elimination   |
|---|--|---|
| ... Le brûleur s'arrête même lorsque les pièces n'ont pas encore atteint la température souhaitée | Défaut lié à l'apport d'air admis ou au parcours de fumées                                     | Prévenir le chauffagiste  |
|   | Réglage trop bas de la température d'eau primaire ou de la température ambiante souhaitée      | Augmenter la température d'eau primaire sur le bouton "↓ III" (voir page 11) ou augmenter la température ambiante souhaitée (voir notice d'utilisation de la commande à distance) |
| ... Les pièces sont froides alors que le brûleur fonctionne                                       | Priorité de la production ECS  | Terminer le soutirage   |
|   | Défaut sur la Vitotrol 100   | Prévenir le chauffagiste  |
| ... La température d'eau chaude est trop faible   | Le réglage de la température d'eau chaude est trop faible ou le bouton "↓ 🔌" est placé sur "⊖" | Régler la température d'eau chaude souhaitée  |

### Interroger l'affichage du défaut

Si un défaut existe au niveau du chauffage, il est affiché à l'écran et signalé par le clignotement du voyant rouge (voir page 6).

Vous pouvez lire vous-même le code de défaut à l'écran et le communiquer au chauffagiste. Ce dernier peut ainsi mieux se préparer, ce qui permet, le cas échéant, d'éviter des coûts de déplacement supplémentaires.



Maintenance

## Nettoyage

Les appareils peuvent être nettoyés avec un produit de nettoyage ménager du commerce (à l'exclusion de tout récurant).

## Contrôle et entretien

Le contrôle et l'entretien d'une installation de chauffage sont prescrits par le décret sur les économies d'énergie et les normes DIN 4755 et DIN 1988-8. Un entretien régulier assure un fonctionnement correct, économique et écologique. Nous vous recommandons par conséquent de conclure un contrat de contrôle et d'entretien avec votre chauffagiste.

### Chaudière

Plus la chaudière est encrassée, plus la température des fumées augmente, ce qui accroît également les pertes d'énergie. C'est pourquoi toute chaudière doit être nettoyée une fois par an.

### Préparateur d'eau chaude sanitaire

Les normes DIN 1988-8 et EN 806 exigent qu'un entretien ou un nettoyage soit effectué au plus tard deux ans après la mise en service, puis selon les besoins. L'intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire, raccords ECS compris, ne doit être nettoyé que par un chauffagiste agréé.

Si un appareil de traitement de l'eau est implanté dans l'alimentation en eau froide du préparateur d'eau chaude sanitaire (par ex. un dispositif d'injection des produits de traitement), il convient de renouveler le remplissage suffisamment tôt. Respecter pour ce faire les indications du fabricant.



## Contrôle et entretien (suite)

Remarque supplémentaire pour le Vitozell 100 :

Concernant l'anode au magnésium, nous recommandons de faire contrôler chaque année son bon fonctionnement par le chauffagiste. Ce contrôle peut être réalisé sans interruption du fonctionnement. Le chauffagiste mesure simplement le courant de protection avec un contrôleur d'anode.

### Soupape de sécurité (préparateur d'eau chaude sanitaire)

Le fonctionnement de la soupape de sécurité doit être contrôlé par l'utilisateur ou le chauffagiste tous les six mois en appuyant sur le bouton de cette soupape. Il y a risque d'encrassement au niveau du siège de la soupape (voir la notice du fabricant de la soupape).

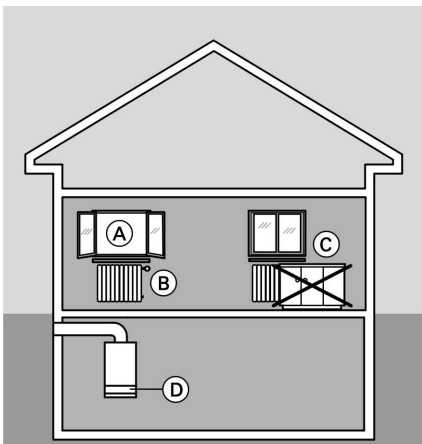
### Filtre d'eau chaude sanitaire (si disponible)

Pour des raisons d'hygiène

- remplacer la cartouche filtrante tous les 6 mois dans le cas de filtres ne pouvant être rincés à contre-courant (contrôle visuel tous les 2 mois),
- rincer à contre-courant tous les 2 mois les filtres à rinçage à contre-courant.

## Conseils pour économiser l'énergie

Les mesures suivantes permettent de faire des économies d'énergie supplémentaires.



- Aérer judicieusement.  
Ouvrir brièvement les fenêtres (A) en grand après avoir fermé les robinets thermostatiques (B)
- Ne pas trop chauffer, chercher à obtenir une température ambiante de 20 °C, chaque degré en moins permettant d'économiser jusqu'à 6% de frais de chauffage.
- Fermer les volets (le cas échéant) à la tombée de la nuit.
- Régler correctement les robinets thermostatiques (B).
- Ne rien poser devant les radiateurs (C) et les robinets thermostatiques (B).
- Utiliser les possibilités de réglage de la régulation (D).
- N'activer la pompe de bouclage ECS que si de l'eau chaude est soustraite.
- Contrôler sa consommation d'eau chaude : une douche nécessite généralement moins d'énergie qu'un bain.

## Index

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| <b>A</b>                            |       |
| Affichage de la pression .....      | 13    |
| Affichage de la température .....   | 13    |
| <b>C</b>                            |       |
| Changer la température .....        | 7, 11 |
| Consignes de nettoyage .....        | 17    |
| Contrat d'entretien .....           | 16    |
| Contrôle .....                      | 16    |
| <b>D</b>                            |       |
| Défaut .....                        | 14    |
| Défaut (dérangement) .....          | 15    |
| <b>E</b>                            |       |
| Ecran .....                         | 7     |
| Entretien .....                     | 16    |
| <b>F</b>                            |       |
| Filtre d'eau chaude sanitaire ..... | 17    |
| Fonction confort .....              | 11    |
| <b>M</b>                            |       |
| Mettre en marche .....              | 9     |
| <b>O</b>                            |       |
| Organes d'affichage .....           | 6     |
| Organes de commande .....           | 6     |
| Ouvrir la régulation .....          | 6     |
| <b>P</b>                            |       |
| Préparateur d'eau chaude sanitaire  | 16    |
| Pression de l'installation .....    | 13    |
| Protection contre le gel .....      | 9     |
| <b>S</b>                            |       |
| Soupape de sécurité .....           | 17    |
| <b>T</b>                            |       |
| Température ambiante .....          | 7     |
| Température d'eau chaude .....      | 11    |
| Température d'eau primaire .....    | 11    |
| <b>V</b>                            |       |
| Voyant de dérangement .....         | 15    |
| Voyant (diodes) .....               | 15    |

## Votre interlocuteur

Veillez vous adresser à votre installateur pour tout ce qui concerne les travaux d'entretien et de réparation de votre installation. Vous trouverez les adresses des installateurs de votre région sous [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com) par exemple sur Internet.

Viessmann-Belgium bvba-sprl  
Hermesstraat 14  
B-1930 ZAVENTEM  
Tél. : 02 712 06 66  
Fax : 02 725 12 39  
e-mail : [info@viessmann.be](mailto:info@viessmann.be)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5587 549 B/f Sous réserves de modifications techniques !



Imprimé sur du papier écologique  
et non blanchi au chlore